



# Air'py

## **Aéroport Pau Pyrénées**

Route de l'Aéroport  
64230 Uzein

marches@pau.cci.fr

05 59 82 51 19

Profil acheteur :

<https://www.marches-publics.gouv.fr/>

**CAHIER DES CLAUSES  
ADMINISTRATIVES PARTICULIERES**

---

**Création d'une porte aviation de 18m dans la façade sud de  
l'ancien hangar de fret – Aéroport Pau Pyrénées**

---

**MARCHÉ PUBLIC DE TRAVAUX**

## Table des matières

Chapitre 1 – Dispositions générales du contrat .....	4
Article 1.1 – Objet du contrat.....	4
Article 1.2 – Décomposition du contrat .....	4
Chapitre 2 – Pièces contractuelles .....	4
Chapitre 3 – Intervenants.....	4
Article 3.1 – Maitrise d’œuvre.....	4
Article 3.2 – Contrôle technique .....	5
Article 3.3 – Sécurité et protection de la santé des travailleurs .....	5
Article 3.4 – Coordination SSI.....	5
Chapitre 4 – Confidentialité et mesures de sécurité.....	5
Chapitre 5 – Délais d'exécution et durée .....	5
Article 5.1 – Délais d’exécution .....	5
Article 5.2 – Durée.....	5
Chapitre 6 – Prix .....	6
Article 6.1 – Caractéristiques des prix pratiqués.....	6
Article 6.2 – Modalités de variation des prix.....	6
Article 6.3 – Répartition des dépenses communes.....	6
Chapitre 7 – Garanties financières .....	6
Chapitre 8 – Avance.....	7
Chapitre 9 – Modalités de règlement des comptes .....	7
Article 9.1 – Décomptes et acomptes mensuels .....	7
Article 9.2 – Présentation des demandes de paiement .....	7
Article 9.3 – Délai global de paiement .....	8
Article 9.4 – Paiement des cotraitants .....	8
Article 9.5 – Paiement des sous-traitants .....	8
Chapitre 10 – Conditions d'exécution des prestations .....	8
Article 10.1 – Adresse d'exécution .....	8
Article 10.2 – Notification par le biais du profil d'acheteur .....	8
Article 10.3 – Caractéristiques des matériaux et produits.....	8
Article 10.4 – Implantation des ouvrages.....	9
Article 10.5 – Préparation et coordination des travaux.....	9
a) 10.5.1 - Période de préparation - Programme d'exécution des travaux .....	9
b) 10.5.2 - Sécurité et protection de la santé des travailleurs sur le chantier .....	9
c) 10.5.3 - Registre de chantier .....	10
Article 10.6 – Etudes d'exécution.....	10
Article 10.7 – Installation et organisation du chantier .....	10
a) 10.7.1 - Installation de chantier .....	10

b) 10.7.2 - Signalisation de chantier.....	10
Article 10.8 – Dispositions particulières à l'achèvement du chantier .....	11
a) 10.8.1 - Gestion des déchets de chantier .....	11
b) 10.8.2 - Repliement des installations de chantier et remise en état des lieux.....	11
c) 10.8.3 - Documents à fournir après exécution .....	11
Article 10.9 – Réception des travaux.....	11
a) 10.9.1 - Dispositions applicables à la réception.....	11
b) 10.9.2 – Réception partielle .....	11
c) 10.9.2 – Essais et épreuves .....	11
Chapitre 11 – Droit de propriété industrielle et intellectuelle.....	12
Chapitre 12 – Garantie des prestations.....	12
Chapitre 13 – Pénalités.....	12
Article 13.1 – Pénalités .....	12
Article 13.2 – Autres Pénalités spécifiques .....	12
Article 13.2 – Pénalité pour travail dissimulé.....	13
Chapitre 14 – Assurances .....	13
Chapitre 15 – Résiliation du contrat.....	13
Article 15.1 – Conditions de résiliation .....	13
Article 15.2 – Redressement ou liquidation judiciaire .....	13
Chapitre 16 – Règlement des litiges et langues .....	14
Chapitre 17 – Dérogations.....	14

## Chapitre 1 – Dispositions générales du contrat

### Article 1.1 – Objet du contrat

Les stipulations du présent cahier des clauses administratives particulières (CCAP) concernent :  
**Création d'une porte aviation de 18m dans la façade sud de l'ancien hangar de fret – Aéroport Pau Pyrénées**

L'ouvrage à réaliser appartient à la catégorie d'ouvrages bâtiment en réhabilitation.

### Article 1.2 – Décomposition du contrat

L'opération est décomposée en lots comme suit :

N° lot	Désignation
1	Maçonnerie
2	Charpente métallique et porte aviation
3	Electricité

## Chapitre 2 – Pièces contractuelles

Par dérogation à l'article 4.1 du CCAG-Travaux, les pièces contractuelles du marché sont les suivantes et, en cas de contradiction entre leurs stipulations, prévalent dans cet ordre de priorité :

- L'acte d'engagement (AE) et ses annexes
- Le planning prévisionnel
- Le cahier des clauses administratives particulières (CCAP)
- Le cahier des clauses techniques particulières (CCTP)
- Les pièces 5 graphiques : AIR PY HANGAR FRET PLANS 300925 ; B.A. 01 - FONDATIONS- PLAN - COUPE - Septembre 2025 - ( A3 ) ; C.M. 01 - STRUCTURES DE RENFORTS - PLAN - ÉLÉVATIONS - COUPES - Septembre 2025 - ( A3 ) ; Modèle 3D ; PLAN DE CHARPENTE MÉTALLIQUE
- Le plan général de coordination (PGC)
- Le cahier des clauses administratives générales (CCAG) applicables aux marchés publics de travaux, approuvé par l'arrêté du 30 mars 2021
- Le mémoire technique du titulaire
- Les ordres de service (OS)

## Chapitre 3 – Intervenants

### Article 3.1 – Maitrise d'œuvre

La maitrise d'œuvre est assurée par :

Jean-Luc Béard  
contact@beard-architecte.fr  
06 17 41 21 27  
Agence Jean-Luc Béard Architecte  
30 avenue du château d'Este 64140 Billère

### Article 3.2 – Contrôle technique

Sans objet.

### Article 3.3 – Sécurité et protection de la santé des travailleurs

La mission de coordinateur SPS est assurée par :

**A compléter**

### Article 3.4 – Coordination SSI

Sans objet.

## Chapitre 4 – Confidentialité et mesures de sécurité

Les prestations sont soumises à des mesures de sécurité conformément à l'article 5.3 du CCAG-Travaux.

Les prestations sont soumises aux mesures de sécurité suivantes : voir les dispositions du CCTP.

Le titulaire doit informer ses sous-traitants des obligations de sécurité.

## Chapitre 5 – Délais d'exécution et durée

### Article 5.1 – Délais d'exécution

Le délai global d'exécution des travaux est de 17 semaines à compter de l'ordre de service de démarrage des travaux. Ce délai global inclut une période de préparation de 4 semaines.

Les délais propres à chaque lot ainsi que les périodes de préparation sont détaillés au planning prévisionnel.

Une prolongation du délai d'exécution pourra être accordée en application de l'article 18.2 du CCAG-Travaux.

### Article 5.2 – Durée

Le marché est conclu pour une durée démarrant de sa notification au titulaire, jusqu'à l'expiration de la garantie de parfait achèvement, soit un total prévisionnel 1 an et 17 semaines.

## Chapitre 6 – Prix

### Article 6.1 – Caractéristiques des prix pratiqués

Les prestations sont réglées par un prix global forfaitaire selon les stipulations de l'acte d'engagement.

Les prix tiennent compte des dépenses liées aux mesures particulières concernant la sécurité et la protection de la santé, de la notification du marché à l'expiration du délai de garantie de parfait achèvement.

### Article 6.2 – Modalités de variation des prix

La date d'établissement des prix est la date à laquelle le titulaire a fixé son prix dans l'offre. Cette date permet de définir le "mois zéro".

Les prix sont actualisables par application aux prix du marché d'un coefficient Cn donné par la formule :

$$C_n = \text{Index (m-3)} / \text{index (o)}$$

selon les dispositions suivantes :

- Cn : coefficient d'actualisation.
- m : mois de début d'exécution des prestations de la tranche envisagée.
- Indice (m-nombre de mois de décalage) : valeur de l'index de référence au mois m diminué du nombre de mois de décalage (sous réserve que le mois m du début d'exécution des prestations de la tranche envisagée soit postérieur au mois zéro augmenté du nombre de mois de décalage, étant entendu que le début d'exécution est le début de la période de préparation du marché du lot démarrant en premier).
- Index (o) : valeur de l'index de référence au mois zéro.

Lorsqu'une actualisation est effectuée provisoirement en utilisant une valeur d'index antérieure à celle qui doit être appliquée, l'actualisation définitive, calculée sur la base de la valeur finale de l'index correspondant, intervient au plus tard trois mois après la publication de cette valeur.

Les indices utilisés sont les suivants :

- Pour le lot 1 Maçonnerie : [Index du bâtiment - BT03 - Maçonnerie et canalisations en béton \(sauf ossature, béton armé, carrelage, revêtements et plâtrerie\) - Base 2010 | Insee](#)
- Pour le lot 2 Charpente métallique et porte aviation : [Index du bâtiment - BT07 - Ossature et charpentes métalliques - Base 2010 | Insee](#)
- Pour le lot 3 Electricité : [Index du bâtiment - BT47 - Électricité - Base 2010 | Insee](#)

### Article 6.3 – Répartition des dépenses communes

Sans objet.

## Chapitre 7 – Garanties financières

Une retenue de garantie de 5,00 % du montant initial du marché (augmenté le cas échéant du montant des avenants) sera constituée. Cette retenue de garantie sera prélevée sur le montant de chaque acompte par le comptable assignataire des paiements.

Cette retenue de garantie peut être remplacée au gré du titulaire par une garantie à première demande. En revanche, il ne sera pas accepté de caution personnelle et solidaire.

Dans l'hypothèse où la garantie ne serait pas constituée ou complétée au plus tard à la date à laquelle le titulaire remet la demande de paiement correspondant au premier acompte du marché, la fraction de la retenue de garantie correspondant à l'acompte est prélevée. Le titulaire garde la possibilité, pendant toute la durée du marché, de substituer une garantie à première demande à la retenue de garantie.

## Chapitre 8 – Avance

Aucune avance ne sera versée.

## Chapitre 9 – Modalités de règlement des comptes

### Article 9.1 – Décomptes et acomptes mensuels

Les modalités de règlement des comptes sont définies dans les conditions de l'article 12 du CCAG-Travaux. Les acomptes seront versés mensuellement.

Si lors de l'établissement du décompte général, les valeurs finales des indices ou index de référence ne sont pas connues, l'entité adjudicatrice notifie au titulaire le décompte général. Le décompte général et définitif lie définitivement les parties, sauf en ce qui concerne la variation de prix afférente au solde.

Le représentant de l'entité adjudicatrice notifiera au titulaire le montant de cette variation de prix au plus tard dix jours après la publication de l'indice ou l'index de référence permettant de calculer la variation du solde. La date de cette notification constitue le point de départ du délai de paiement de ce montant.

### Article 9.2 – Présentation des demandes de paiement

Le dépôt, la transmission et la réception des factures électroniques sont effectués exclusivement sur le portail de facturation Chorus Pro. Lorsqu'une facture est transmise en dehors de ce portail, l'entité adjudicatrice peut la rejeter après avoir rappelé cette obligation à l'émetteur et l'avoir invité à s'y conformer.

La date de réception d'une demande de paiement transmise par voie électronique correspond à la date de notification du message électronique informant l'acheteur de la mise à disposition de la facture sur le portail de facturation (ou, le cas échéant, à la date d'horodatage de la facture par le système d'information budgétaire et comptable de l'Etat pour une facture transmise par échange de données informatisé).

Identifiant SIRET : 82286450000019

#### Article 9.3 – Délai global de paiement

Les sommes dues au(x) titulaire(s) seront payées dans un délai global de 30 jours à compter de la date de réception des demandes de paiement.

En cas de retard de paiement, le titulaire a droit au versement d'intérêts moratoires, ainsi qu'à une indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement d'un montant de 40 €. Le taux des intérêts moratoires est égal au taux d'intérêt appliqué par la Banque centrale européenne à ses opérations principales de refinancement les plus récentes, en vigueur au premier jour du semestre de l'année civile au cours duquel les intérêts moratoires ont commencé à courir, majoré de huit points de pourcentage.

#### Article 9.4 – Paiement des cotraitants

En cas de groupement conjoint, chaque membre du groupement perçoit directement les sommes se rapportant à l'exécution de ses propres prestations. En cas de groupement solidaire, le paiement est effectué sur un compte unique, ouvert au nom du mandataire, sauf stipulation contraire prévue à l'acte d'engagement.

Les autres dispositions relatives à la cotraitance s'appliquent selon les articles 10.7 et 12.5 du CCAG-Travaux.

#### Article 9.5 – Paiement des sous-traitants

Le sous-traitant adresse sa demande de paiement libellée au nom de l'entité adjudicatrice, dans les conditions des articles L. 2193-10 à L. 2193-14 et R. 2193-10 à R. 2193-16 du Code de la commande publique. Conformément à la réglementation, sans validation du titulaire sous un délai de 15 jours, la demande de paiement est considérée comme validée.

En cas de cotraitance, si le titulaire qui a conclu le contrat de sous-traitance n'est pas le mandataire du groupement, ce dernier doit également valider la demande de paiement.

### **Chapitre 10 – Conditions d'exécution des prestations**

#### Article 10.1 – Adresse d'exécution

Aéroport Pau Pyrénées  
64230 UZEIN

#### Article 10.2 – Notification par le biais du profil d'acheteur

La notification par le biais du profil d'acheteur d'une décision, observation ou information faisant courir un délai n'est pas prévue.

#### Article 10.3 – Caractéristiques des matériaux et produits

Le cahier des charges fixe la provenance des matériaux, produits et composants de construction dont le choix n'est pas laissé au titulaire ou n'est pas déjà fixé par les documents particuliers du contrat ou



déroge aux dispositions des dites pièces. Les matériaux et produits de construction utilisés pour l'exécution doivent être conformes aux normes visées par le cahier des charges.

#### Article 10.4 – Implantation des ouvrages

Voir CCTP.

#### Article 10.5 – Préparation et coordination des travaux

##### *a) 10.5.1 - Période de préparation - Programme d'exécution des travaux*

Il est fixé une période de préparation, comprise dans le délai d'exécution du marché, d'une durée de cinq semaines à compter de l'ordre de service de démarrage des travaux.

Les études d'exécution demandées au CCTP sont réalisées durant la période de préparation.

Chaque entrepreneur (y compris cotraitants et sous-traitants) doit établir un plan particulier de sécurité et de protection de la santé simplifié, après inspection commune organisée par le coordonnateur sécurité. Ces plans particuliers doivent être remis au coordonnateur dans un délai trente jours à compter de la réalisation de la Visite d'Inspection Commune.

Dans le cadre de la période de préparation, le coordonnateur SPS doit adapter et modifier le plan général de coordination simplifié en matière de sécurité et de protection de la santé pour le chantier.

##### *b) 10.5.2 - Sécurité et protection de la santé des travailleurs sur le chantier*

La nature et l'étendue des obligations qui incombent au titulaire en application des dispositions du Code du travail ne sont pas modifiées par l'intervention du coordonnateur en matière de sécurité et de protection de la santé des travailleurs.

Le coordonnateur SPS doit informer le maître d'ouvrage et le maître d'oeuvre sans délai, et par tous moyens, de toute violation par les intervenants, y compris les entreprises, des mesures de coordination qu'il a définies, ainsi que des procédures de travail et des obligations réglementaires en matière de sécurité et de protection de la santé des travailleurs sur les chantiers. En cas de danger grave et imminent menaçant la sécurité ou la santé d'un intervenant ou d'un tiers (tels que chute de hauteur, ensevelissement ...), il doit prendre les mesures nécessaires pour supprimer le danger. Il peut, à ce titre, arrêter tout ou partie du chantier. Il a libre accès au chantier.

Le titulaire communique directement au coordonnateur SPS :

- Le Plan Particulier de Sécurité et de Protection de la Santé ;
- Tous les documents relatifs à la sécurité et à la protection de la santé des travailleurs ;
- La liste tenue à jour des personnes qu'il autorise à accéder au chantier ;
- Dans les 5 jours qui suivent le début de la période de préparation, les effectifs prévisionnels affectés au chantier ;
- Les noms et coordonnées de l'ensemble des sous-traitants quel que soit leur rang. Il tient à sa disposition leurs contrats ;
- Tous les documents relatifs à la sécurité et à la protection de la santé des travailleurs demandés par le coordonnateur ;
- La copie des déclarations d'accident du travail.

Il s'engage à respecter les modalités pratiques de coopération entre le coordonnateur SPS et les intervenants, définies dans le document visé au présent CCAP. Il informe le coordonnateur SPS de toutes les réunions (avec leur objet) qu'il organise lorsqu'elles font intervenir plusieurs entreprises et lui indique leur objet ainsi que de ses interventions au titre de la garantie de parfait achèvement. Il donne aussi suite, pendant toute la durée de l'exécution de ses prestations, aux avis, observations ou mesures préconisées en matière de sécurité et de protection de la santé des travailleurs par le coordonnateur SPS. Tout différend entre le titulaire et le coordonnateur SPS est soumis au maître de l'ouvrage. A la demande du coordonnateur SPS, le titulaire vise toutes les observations consignées dans le registre journal. Il s'engage aussi vis à vis de ses sous-traitants à introduire dans les contrats de sous-traitance les clauses nécessaires au respect des prescriptions législatives et réglementaires.

Quant aux locaux pour le personnel, le projet des installations de chantier indique, s'il y a lieu, la situation sur plan des locaux pour le personnel et leurs accès à partir de l'entrée du chantier, leur desserte par les réseaux d'eau, d'électricité et d'assainissement et leurs dates de réalisation ; ces dates doivent être telles que les conditions d'hébergement et d'hygiène sur le chantier soient toujours adaptées aux effectifs. L'accès aux locaux du personnel doit être assuré depuis l'entrée du chantier dans des conditions satisfaisantes, en particulier du point de vue de la sécurité.

Le titulaire encourt une pénalité journalière fixée à 50,00 €, sans mise en demeure préalable, en cas de non respect du délai de remise du PPSPS.

Le titulaire doit respecter les dispositions de l'article L. 5212-1 à 4 du Code du travail sur l'emploi des travailleurs handicapés.

#### *c) 10.5.3 - Registre de chantier*

Il n'est pas prévu de registre de chantier.

### Article 10.6 – Etudes d'exécution

Conformément aux dispositions de l'article 29.1.5 du CCAG-Travaux, les plans d'exécution des ouvrages et les spécifications techniques détaillées sont établis par le titulaire et soumis, avec les notes de calcul et les études de détail, au visa du maître d'oeuvre. Ce dernier doit les renvoyer au titulaire avec ses observations éventuelles au plus tard 7 jours après leur réception.

### Article 10.7 – Installation et organisation du chantier

#### *a) 10.7.1 - Installation de chantier*

Conformément à l'article 31.1 du CCAG-Travaux, le titulaire supporte toutes les charges relatives à l'établissement et à l'entretien de ses installations de chantier.

#### *b) 10.7.2 - Signalisation de chantier*

Conformément à l'article 31.6 du CCAG-Travaux, la signalisation de chantier dans les zones intéressant la circulation sur la voie publique doit respecter les instructions réglementaires en la matière.

## Article 10.8 – Dispositions particulières à l'achèvement du chantier

### *a) 10.8.1 - Gestion des déchets de chantier*

La valorisation ou l'élimination des déchets créés par les travaux du contrat est de la responsabilité du maître de l'ouvrage en tant que "producteur" de déchets et du titulaire en tant que "détenteur" de déchets, pendant la durée du chantier.

Toutefois, le titulaire reste "producteur" de ses déchets en ce qui concerne les emballages des produits qu'il met en oeuvre et les chutes résultant de ses interventions. Le titulaire doit se conformer à la réglementation en vigueur quant à la collecte, au transport, au stockage et à l'évacuation de ses déchets. Il est également de sa responsabilité de fournir les éléments de leur traçabilité.

### *b) 10.8.2 - Repliement des installations de chantier et remise en état des lieux*

Le repliement des installations de chantier et la remise en état des terrains et des lieux sont compris dans le délai d'exécution. A la fin des travaux, chaque titulaire doit donc avoir fini de procéder au dégagement, nettoyage et remise en état des emplacements qui auront été occupés par le chantier.

### *c) 10.8.3 - Documents à fournir après exécution*

Le titulaire doit remettre au maître d'œuvre les documents prévus à l'article 40 du CCAG-Travaux et à l'article 0.9 du CCTP, et ce dans les conditions définies à cet article.

En cas de retard dans la remise des plans et autres documents à fournir après exécution par le titulaire, une retenue égale à 100,00 € par jour de retard est prélevée sur le dernier acompte. Cette retenue sera remboursée dès que les documents manquants seront fournis.

## Article 10.9 – Réception des travaux

### *a) 10.9.1 - Dispositions applicables à la réception*

La réception a lieu à l'achèvement de l'ensemble des travaux dans les conditions de l'article 41 du CCAG-Travaux.

Le titulaire du lot 03 avise l'entité adjudicatrice et le maître d'oeuvre de la date à laquelle les travaux sont ou seront considérés comme achevés ; le maître d'oeuvre aura alors à charge de provoquer les opérations de réception.

### *b) 10.9.2 – Réception partielle*

Sans objet.

### *c) 10.9.3 – Essais et épreuves*

La réception ne peut être prononcée que sous réserve de l'exécution concluante des essais et épreuves définies aux CCTP.

## Chapitre 11 – Droit de propriété industrielle et intellectuelle

Aucun droit de propriété intellectuelle n'est applicable à ce contrat.

## Chapitre 12 – Garantie des prestations

Les travaux feront l'objet d'une garantie de parfait achèvement de 1 an dont le point de départ est la date de réception des travaux. Les modalités de cette garantie sont définies à l'article 44.1 du CCAG-Travaux.

## Chapitre 13 – Pénalités

### Article 13.1 – Pénalités

Par dérogation à l'article 19.2.3 du CCAG-Travaux, lorsque le délai contractuel d'exécution des travaux est dépassé, par le fait du titulaire, celui-ci encourt, sans mise en demeure préalable, une pénalité fixée à 250 € par jour calendaire de retard.

Par dérogation à l'article 19.2.1 du CCAG-Travaux, il n'est prévu aucune exonération à l'application des pénalités de retard.

Le montant total des pénalités de retard n'est pas plafonné.

Les pénalités de retard sont appliquées sans mise en demeure préalable du titulaire.

### Article 13.2 – Autres Pénalités spécifiques

Il sera fait application des pénalités suivantes :

Pénalités	Occurrence	Valeurs	Précisions
Sous-traitance occultée	Unité	500,00 €	Constater de la présence sur chantier de personnels d'une entreprise en situation de sous-traitance occultée (non déclarée au Maître d'Ouvrage ou non agréée par lui)
Non-respect des prescriptions du plan de prévention/PGC/PPSPS	Journalière	250,00 €	Non-respect des prescriptions relatives à la sécurité, l'hygiène, à la signalisation générale du chantier
Non-respect des consignes de sécurité du chantier et aéronautique	Journalière	500,00 €	Le titulaire doit respecter les consignes de sécurité et de sûreté aéroportuaires
Absence d'un représentant de l'entreprise en réunion de chantier	Unité	250 €	

Par dérogation à l'article 19.2.1 du CCAG-Travaux, il n'est prévu aucune exonération à l'application des pénalités de retard.

Le montant total des pénalités de retard est plafonné à hauteur de 15% du montant total hors taxes du marché, fixé au décompte général définitif.

Les pénalités de retard sont appliquées sans mise en demeure préalable du titulaire.

#### Article 13.2 – Pénalité pour travail dissimulé

Si le titulaire du marché ne s'acquitte pas des formalités prévues par le Code du travail en matière de travail dissimulé par dissimulation d'activité ou d'emploi salarié, l'entité adjudicatrice applique une pénalité de 1 000,00 €.

Le montant de cette pénalité ne pourra toutefois pas excéder le montant des amendes prévues à titre de sanction pénale par le Code du travail en matière de travail dissimulé.

### Chapitre 14 – Assurances

Conformément aux dispositions de l'article 8 du CCAG-Travaux, tout titulaire (mandataire et cotraitants inclus) doit justifier, dans un délai de 15 jours à compter de la notification du contrat et avant tout commencement d'exécution, qu'il est titulaire des contrats d'assurances, au moyen d'une attestation établissant l'étendue de la responsabilité garantie.

Il doit donc contracter :

- ✓ Une assurance au titre de la responsabilité civile découlant des articles 1240 à 1242 du Code civil, garantissant les tiers en cas d'accidents ou de dommages causés par l'exécution des travaux ;
- ✓ Une assurance au titre de la garantie décennale couvrant les responsabilités résultant des principes dont s'inspirent les articles 1792, 1792-1, 1792-2, 1792-4 et 1792-4-1 du Code civil.

### Chapitre 15 – Résiliation du contrat

#### Article 15.1 – Conditions de résiliation

Les conditions de résiliation du marché sont définies aux articles 49 à 53.2 du CCAG-Travaux.

Par dérogation au CCAG-Travaux, aucune résiliation pour motif d'intérêt général n'est prévue.

En cas d'inexactitude des documents et renseignements mentionnés aux articles R. 2143-3 et R. 2143-6 à R. 2143-10 du Code de la commande publique, ou de refus de produire les pièces prévues aux articles R. 1263-12, D. 8222-5 ou D. 8222-7 ou D. 8254-2 à D. 8254-5 du Code du travail conformément à l'article R. 2143-8 du Code de la commande publique, le contrat sera résilié aux torts du titulaire.

#### Article 15.2 – Redressement ou liquidation judiciaire

Le jugement instituant le redressement ou la liquidation judiciaire est notifié immédiatement à l'entité adjudicatrice par le titulaire du marché. Il en va de même de tout jugement ou décision susceptible d'avoir un effet sur l'exécution du marché.

L'entité adjudicatrice adresse à l'administrateur ou au liquidateur une mise en demeure lui demandant s'il entend exiger l'exécution du marché. En cas de redressement judiciaire, cette mise en demeure est adressée au titulaire dans le cas d'une procédure simplifiée sans administrateur si, en application de l'article L627-2 du Code de commerce, le juge commissaire a expressément autorisé celui-ci à exercer la faculté ouverte à l'article L622-13 du Code de commerce.

En cas de réponse négative ou de l'absence de réponse dans le délai d'un mois à compter de l'envoi de la mise en demeure, la résiliation du marché est prononcée. Ce délai d'un mois peut être prolongé ou raccourci si, avant l'expiration dudit délai, le juge commissaire a accordé à l'administrateur ou au liquidateur une prolongation, ou lui a imparti un délai plus court.

La résiliation prend effet à la date de décision de l'administrateur, du liquidateur ou du titulaire de renoncer à poursuivre l'exécution du marché, ou à l'expiration du délai d'un mois ci-dessus. Elle n'ouvre droit, pour le titulaire, à aucune indemnité.

## Chapitre 16 – Règlement des litiges et langues

En cas de litige, seul le Tribunal Judiciaire de Bordeaux est compétent en la matière.

Tous les documents, inscriptions sur matériel, correspondances, demandes de paiement ou modes d'emploi doivent être entièrement rédigés en langue française ou accompagnés d'une traduction en français, certifiée conforme à l'original par un traducteur assermenté.

## Chapitre 17 – Dérogations

- Le chapitre 2 du CCAP déroge à l'article 4.1 du CCAG - Travaux
- Le chapitre 5 du CCAP déroge à l'article 18.1.1 du CCAG - Travaux
- L'article 10.5.1 du CCAP déroge à l'article 28.1 du CCAG – Travaux
- L'article 13.1 du CCAP déroge à l'article 19.2 du CCAG - Travaux
- L'article 13.1 du CCAP déroge à l'article 19.2.1 du CCAG - Travaux
- L'article 13.1 du CCAP déroge à l'article 19.2.2 du CCAG - Travaux
- L'article 13.1 du CCAP déroge à l'article 19.2.4 du CCAG – Travaux
- L'article 13.2 du CCAP déroge à l'article 19.2.4 du CCAG - Travaux
- L'article 15.1 du CCAP déroge à l'article 49.1 2<sup>ème</sup> alinéa du CCAG - Travaux